

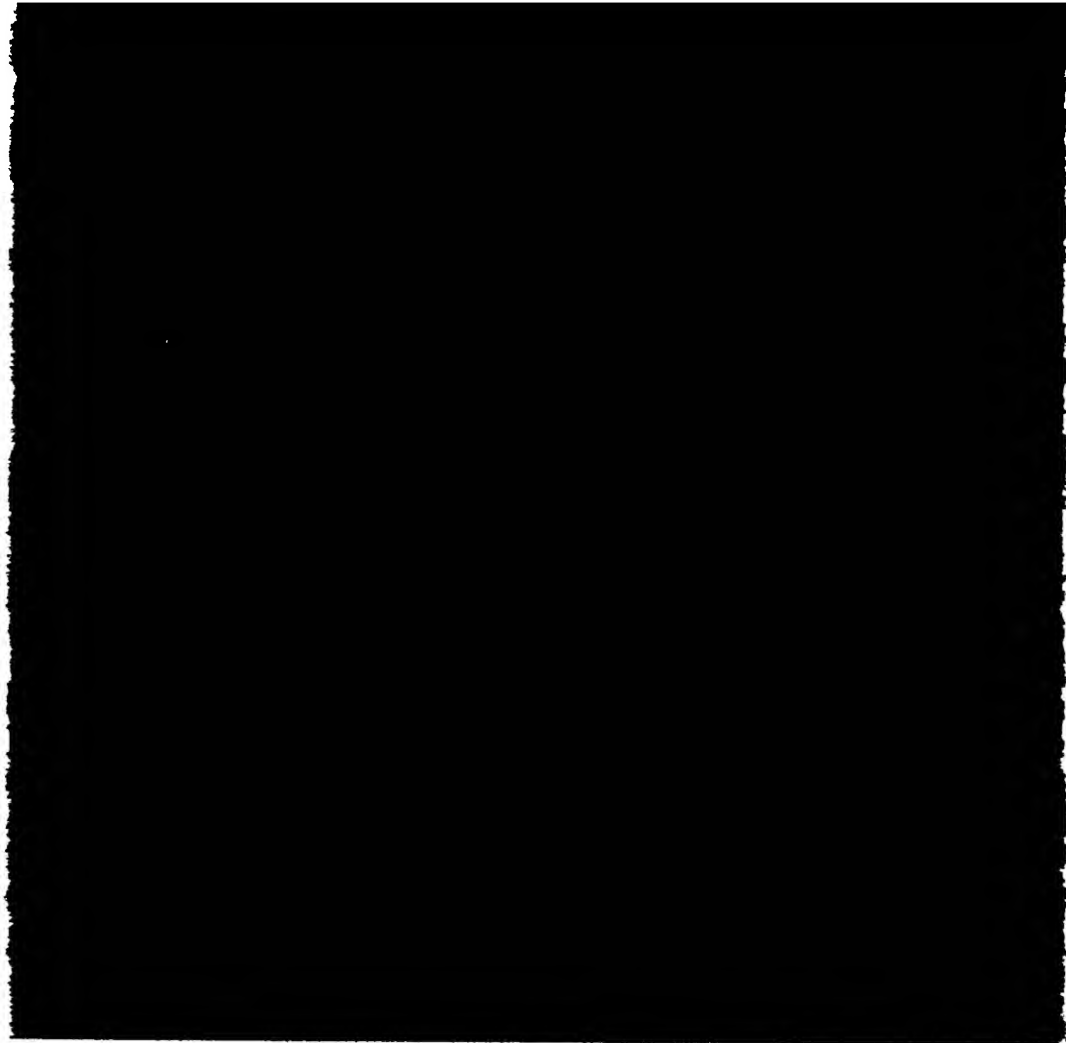
# PHILIPS

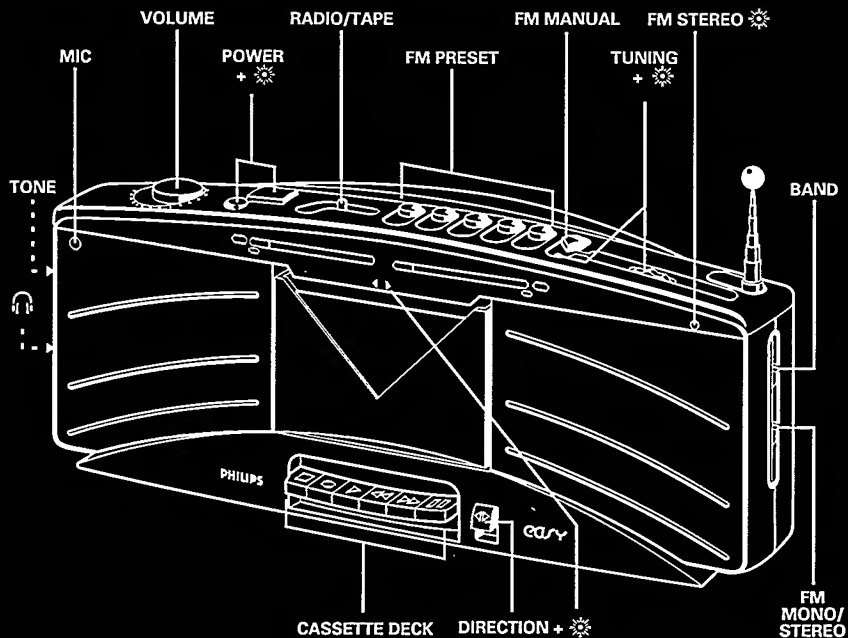


5 4 1 4  
RADIO CASSETTE RECORDER

## PHILIPS









**(GB) English**

Guarantee and service

**page 2**

pages 28-32

**(GB)**

**(F) Français**

Garantie et service après-vente

**page 5**

pages 28-32

**(F)**

**(D) Deutsch**

Garantieleistung und Service

**Seite 8**

Seiten 28-32

**(D)**

**(NL) Nederlands**

Garantie en service

**pagina 11**

pagina's 28-32

**(NL)**

**(E) Español**

Garantía

**página 14**

páginas 28-32

**(E)**

**(I) Italiano**

Garanzia e servizio

**pagina 17**

pagine 28-32

**(I)**

**(S) Svenska**

Garanti och service

**sida 20**

sidorna 28-32

**(S)**

**(SF) Suomi**

Takuu ja huolto

**sivu 23**

sivut 28-32

**(SF)**

Fig. 1

Ω - enchufe para auricular  
TONE - conmutador de tonalidad  
MIC - micrófono incorporado  
VOLUME - control de volumen  
POWER - interruptor de encendido/apagado con indicador \*

RADIO/TAPE - selector de función  
FM PRESET - teclas para emisoras preferidas  
FM MANUAL - tecla para la sintonización manual en FM  
TUNING - botón de sintonización con indicador \* para la sintonización manual  
FM STEREO - indicador FM estéreo \*

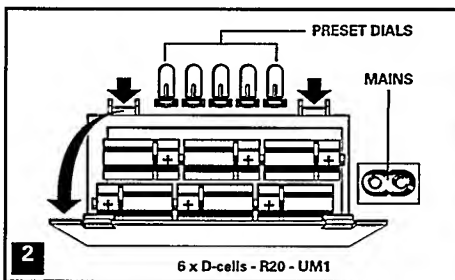
BAND - selector banda de onda  
FM MONO/STEREO - selector FM mono/estéreo  
DIRECTION ◀▶ - tecla para cambiar la dirección de la cinta, con indicadores de la dirección de la cinta \*

CASSETTE DECK - teclado del magnetófono

- STOP/EJECT - parada/abrir el portacasetes
- RECORD - grabación
- ▶ PLAY - reproducción
- ◀▶ FAST WINDING - bobinado rápido
- ⏸ PAUSE - pausa

Panel posterior - fig. 2

PRESET DIALS - botones de sintonización para ajustar las teclas FM PRESET para emisoras preferidas  
MAINS - enchufe para el cordón de red



## Alimentación con pilas

- Abra el compartimento de las pilas (fig. 2) y ponga en él seis pilas del tipo R20, UM1 o D del modo indicado.
- Quite las pilas si están agotadas o cuando no se vaya a usar las pilas durante un tiempo prolongado. La alimentación con pilas queda fuera de servicio al conectar el aparato a la red. Para volver a la alimentación con pilas, saque la clavija del conector de red MAINS.

## Alimentación por la red

- Compruébese si la tensión indicada en la placa tipo (en la base del aparato) coincide con la de su localidad. En caso contrario consulte a su distribuidor o al local de servicio.
- Conecte el cordón de red al conector MAINS (fig. 2) y al enchufe mural. Con ello queda aplicada ya la tensión de la red al aparato.
- Para desconectar el aparato completamente de la red, saque la clavija del enchufe mural.

La placa tipo está en la base del aparato

**MEX**
**México**
**NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

**PRECAUCION - ADVERTENCIA**

NO ABUIR, RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO

**ATENCION**

VERIFIQUE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACION SEA EL REQUERIDO PARA SU APARATO

PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO, NO quite la tapa, EN CASO DE REQUERIR SERVICIO, DIRIJASE AL PERSONAL AUTORIZADO DE PHILIPS

## RECEPCIÓN DE RADIO

- Enciende el aparato con la tecla POWER.
- Ponga el selector RADIO/TAPE en RADIO.
- Ajuste el sonido con los controles VOLUME y TONE.
- Un auricular estéreo con clavija de 3,5 mm puede conectarse al borne  $\Omega$ . Entonces, los altavoces se desconectarán.
- Para la FM, saque la antena telescópica. Para mejorar la recepción, incline y oriente la antena. Cuando la señal de FM es demasiado fuerte (muy cerca de una emisora), acorte la antena.
- Para las ondas media y larga (MW y LW), el aparato lleva incorporada una antena, por lo que la antena telescópica no es necesaria. Para orientar la antena gire el aparato, hasta que la recepción sea óptima.
- Para la onda corta (SW) saque la antena telescópica y póngala en posición vertical. Para mejorar la recepción acorte o alargue la antena.

### Sintonización manual

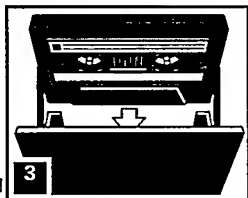
- Elija la banda de onda con el selector BAND.
- Para la FM, primero pulse la tecla FM MANUAL.
- Sintonice la estación con el mando TUNING.

### FM PRESET - Emisoras preferidas

- Ponga el selector BAND en FM.
- Pulse la tecla FM PRESET 1 y sintonice la emisora con el correspondiente mando FM PRESET DIAL en el revés del aparato (fig. 2).
- Ajuste de la misma forma las otras teclas FM PRESET.
- Para oír una emisora preferida, ponga el selector BAND en FM y pulse una tecla FM PRESET.
- Cuando FM STEREO \* se ilumina, se recibe una estación de FM estereofónica. Si, como consecuencia de una señal de FM estéreo débil, se hiciese audible un ruido molesto, podrá suprimirse dicho ruido colocando el selector FM MONO/STEREO en la posición MONO. FM STEREO \* se apagará entonces y oirán (y grabarán) el programa en monofonía.
- Apaga siempre el aparato con la tecla POWER después de usarlo.

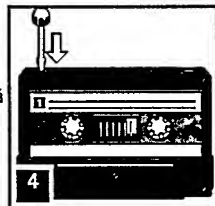
## REPRODUCCIÓN DE CASETE

- Enciende el aparato con la tecla POWER.
- Ponga el selector RADIO/TAPE en TAPE.
- Apriete EJECT ■ y coloque una casete ya grabada (fig. 3).
- Para el bobinado rápido, apriete ◀◀ ▶▶. Para detener el bobinado, apriete STOP ■.
- Seleccione el sentido de reproducción ◀▶ con el botón DIRECTION ◀▶. Los indicadores \* indican el sentido de la cinta.
- Apriete PLAY ▶ con lo que se iniciará la reproducción.
- Cada vez que la casete llega a su fin, el magnetófono invierte automáticamente el sentido de la cinta (reproducción non-stop).
- El sentido de la cinta puede invertirse en todo momento con la tecla DIRECTION ◀▶.
- Ajuste el sonido con los controles VOLUME y TONE.
- Un auricular estéreo con clavija de 3,5 mm puede conectarse al borne  $\Omega$ . Entonces, los altavoces se desconectarán.
- Para detener se aprieta STOP ■. Si apriete otra vez se abrirá el portacasetes.
- Apaga siempre el aparato con la tecla POWER después de usarlo.



### Protección contra el borrado

Para proteger la cara 1 de la casete, rómpase la pestaña (fig. 4). Ahora ya no se podrá grabar en la cara 1.



- Enciende el aparato con la tecla POWER.
- Apriete la tecla EJECT ■ el portacasetes se abrirá.
- **La grabación sólo es posible en la dirección ►.**  
**Seleccione la dirección ► con el botón DIRECTION ◀►.**
- Ponga la casete (fig. 3) **con la bobina llena a la izquierda (para el sentido de la cinta ►).**  
Para la grabación se utilizará una casete NORMAL (IEC I) en la que no se hayan roto las pestañas (fig. 4). Durante los primeros y últimos 7 segundos de una casete no se graba nada porque la cabecera de la cinta no es magnética.
- Cuando escuche durante la grabación, ajuste el sonido con los controles VOLUME y TONE. La grabación no es afectada por la posición de esos controles.
- Para el bobinado rápido, apriete ◀◀ o ►►. Para detener el bobinado, apriete STOP ■.
- La grabación sólo está admitida mientras no lesione derechos de autor o de terceros.

#### Grabación de la radio

- Ponga el selector RADIO/TAPE en RADIO.
- Para la grabación de programas en FM, ponga el selector FM MONO/STEREO en MONO o STEREO.

#### Grabación desde el micrófono incorporado MIC

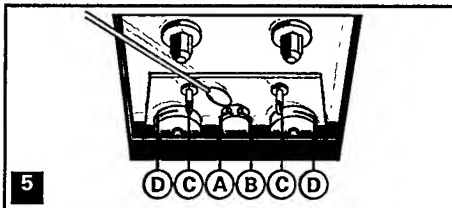
- Ponga el selector RADIO/TAPE en TAPE.
- Ponga el control de VOLUME en cero (durante la grabación por microfónica la monitorización no es posible).

#### Arrancar y parar

- Seleccione la dirección ► con el botón DIRECTION ◀► (la grabación sólo es posible en la dirección ►).
- Empezar la grabación apretando ● RECORD. Al hacerlo, PLAY ► se aprieta también.
- Para interrupciones breves apriete PAUSE II. Para reiniciar, vuelva a apretar PAUSE II nuevamente.
- Para detener se aprieta STOP ■. Si aprietan otra vez se abrirá el portacasetes.
- Apaga siempre el aparato con la tecla POWER después de usarlo.

Cada 50 horas de funcionamiento o por término medio una vez al mes conviene limpiar las piezas (A) (B) (C) (D) indicadas en la fig. 5 para que la suciedad no repercuta en la calidad de grabación y de reproducción.

- Abra el portacasetes con la tecla EJECT ■.
- Use una pelota de algodón empapada en alcohol o en algún líquido para limpieza de cabezas.



- Limpie los rodillos presor de goma (D) (fig. 5).
  - Limpie los cabrestantes (C), la cabeza de grabación/reproducción (B) y la de borrado (A).
- Para la limpieza de las cabezas (A) y (B) puede también pasarse una vez la casete limpiadora SBC 114.
- No exponga el aparato, las pilas y las cassetes a la lluvia, humedad, arena ni a una fuente de calor o por ejemplo en coches aparcados al sol.

#### (E) Declaración de conformidad con normas (E)

El que suscribe, en nombre y representación de:

**Consumer Electronics Factory - Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **radiocasete portátil**  
fabricado por: **Consumer Electronics Factory**  
en: **Far East**  
marca: **Philips**  
modelo: **AQ 5414**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente.  
Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-01-1991**

Firma: *S. Chang*

Nombre: **S. Chang - Quality Control Manager**



#### **GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM**

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inept repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

##### **Facts about free service**

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

*These statements do not affect the statutory rights of a consumer.*

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations, P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.**

Please retain this card. Produce it if service is required.

#### **GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA**

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Note:** Please retain your purchase docket to assist prompt service.

##### **Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales**

#### **GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND**

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.**

#### **GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND**

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card

##### **Guarantee.**

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

##### **Conditions.**

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of date of purchase)
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

*This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips*

##### **How to claim.**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact **The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

## **GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG**

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

### **• Voor België**

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verkoper die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst 'Klanten Kontakt'.

**de Brouckereplein 2, 1000 - BRUSSEL - ☎ 02 211 91 11**

## **GARANTIE EN SERVICE APRES-VENTE EN FRANCE**

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

### **• Pour la Belgique**

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service 'Contact Clientèle'.

**Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES - ☎ 02 211 91 11**

## **GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE**

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente.

- 6 mois pour les magnétophones à cassette portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones;
- 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc;
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores,

sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

**PHILIPS Electronique Domestique - Société en nom collectif**

**RCS NANTERRE B 333 760 833**

**64, Rue Carnot - ☎ B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex**

**Informations Consommateurs: ☎ (16-1) 64 80 54 54**

## **GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND**

### **• Wat wordt gegarandeerd?**

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien (bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing) binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

### **• Wie voert de garantie uit?**

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

### **• Uw aankoopbon + de identificatiekaart**

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kvitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

### **• Hoe te handelen bij een storing?**

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeuring de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

### **• ...en bij problemen?**

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ 040-78 11 78.

## **GARANTIE IN ÖSTERREICH**

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruchs dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

**Philips Zentrale Kundeninformation:**

- 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

- 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694

- 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

**Philips Service-Organisation:**

- 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

#### **GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN**

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

#### **GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ**

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

#### **GARANTIE POUR LA SUISSE**

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y rapportant.

#### **GARANZIA PER LA SVIZZERA**

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

#### **GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK**

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udlævert og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i kobslandet.

#### **GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA**

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE. Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto. In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

**Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, TX 1678-20026**

#### **CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL**

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações. A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

**Nota:** Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição. Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

**Philips Portuguesa, SA,**

— **Ourense - Carmaxide - 2795 LINDA A VELHA - TX 418 00 71/9**

— **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - TX 67 26 13**

## PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente.

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley

Titular (Comprador).....

Domicilio.....

## GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados. En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,  
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

## GARANTI I NORGE

De er nå eret av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå hos De ta kontakt med den forhandler som har ulært og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utøver de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

## TAKUJ JA HUOLITO

Tämän tuotteen rakennus on pitkäaikainen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tuloks. Jatkuvan eri tuotantotavotteissa tehtävän laatuatarkailun vuoksi Philips takaa tuotteen laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

**Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261**

**☎ Oy Philips AB, R.O. Box 75, 02631 ESPOO**

**ΠΑΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΞΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ**  
Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι αριστή και λόγω αντικατάστασής της δεν προκαλεί σε καμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρεχόνται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, τη φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α. Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.

β. Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκατάστασής της συσκευής.

γ. Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.

δ. Για κεφαλές πιν-ακ και μικροφώνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη.

Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των ορών εγγύσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να απευθυνθείτε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

**Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:**

**25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911**

**Τσιμισκή 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621**

**Guarantee certificate  
Identificatiekaart  
Garantibeviset**

**Certificat de garantie  
Certificato di garanzia  
Takuutodistus**

**Garantieschein  
Certificado de garantía  
Εγγύηση**

Type no. of product:  
No. de type du produit:  
Typennummer des Gerätes:  
Typenr. van het apparaat:  
Tipo no. del producto:

**Type plate**

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra – Data di acquisto  
Købsdato – Kjøpedato – Inköpsdato – Ostopäivä – Ημερομηνία αγοράς

**19**

Dealer's name, address and signature  
Nom, adresse et signature du revendeur  
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers  
Naam, adres en handtekening van de handelaar  
Nombre, dirección y firma del distribuidor  
Nome, indirizzo e firma del fornitore  
Nome, morada e assinatura do vendedor  
Forhandlerens navn, adresse og underskrift  
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning  
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus  
Όνομα/Επωνυμία Αντιπροσώπου

## DECLARACION DE CONFORMIDAD CON NORMAS

El que suscribe, en nombre y representación de Philips H.K. Ltd. Consumer Electronics Factory.

Declara, bajo su propia responsabilidad, que el

Equipo: **RADIO CASSETTE RECORDER**

Fabricado por: Philips H.K. Ltd. Consumer Electronics Factory

En: Far East

Marca: Philips

Modelo: **AQ5414**

Objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:  
Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas (Real  
Decreto 138/1989) Anexo V.

Hecho en: Hong Kong, **JANUARY 1991**



---

S. Chang

Quality Control Manager

Philips H.K. Ltd. Consumer Electronics Factory

3140 106 17461

Printed in Hong Kong